

Степанова А.А.

Студент магистратуры

3 курс, Институт филологического

образования и межкультурных коммуникаций

«БГПУ им. М. Акмуллы»

Научный руководитель: Ганеев Булат Талгатович

Россия г. Уфа

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛОВИЦ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА, КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКИ И РАЗВИТИЯ
ЛИЧНОСТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА
(ЗНАКОМСТВО С КУЛЬТУРОЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)**

Аннотация: Пословица - это краткое, устойчивое в речевом обиходе, как правило ритмически организованное изречение назидательного характера, в котором зафиксирован многовековой опыт народа; имеет форму законченного предложения. С помощью пословиц можно сделать уроки интереснее и познавательнее. В этой статье вы можете увидеть мой способ применения пословиц на уроке иностранного (английского) языка.

Ключевые слова: лексические навыки, пословицы, методика преподавания.

Annotation: A proverb is a short, stable in speech usage, usually rhythmically organized utterance of an edifying character, in which the centuries - old experience of the people is recorded; it has the form of a complete sentence. With the help of proverbs, you can make lessons more interesting and informative. In this article, you can see my way of using proverbs in a foreign (English) language lesson.

Key words: lexical skills, proverbs, teaching methods.

На сегодняшний день изучение иностранного языка в школе даёт большой вклад в дальнейшую жизнь ученика:

1. Открываются возможности получения информации и знаний с помощью иностранных ресурсов;
2. В большинстве профессий необходимо владение иностранными языками и это является огромным приоритетом при устройстве на работу;
3. Во время путешествия в другую страну даже небольшое количество накопленных знаний в области иностранных языков помогут контактировать с местными жителями, что облегчит времяпрепровождение там.

Возвращаясь к теме статьи с уверенностью можно сказать, что одной из составляющих иностранного языка является лексический запас, который формируется в школе. Сидя на уроке без желания заниматься не поможет вам выучить язык, но с хорошим преподавателем и минимальными усилиями ученика можно оптимизировать изучение иностранного языка.

Каждый учитель по-своему развивает лексические навыки учеников. Кто-то использует традиционные и опробованные коллегами методики, кто-то внедряет свои, новые способы, придуманные и выработанные в процессе преподавания. Здесь мы рассмотрим какие методы расширения словарного запаса могут использоваться в современном образовательном процессе. Изучение и запоминание новых единиц в контексте – используя ассоциации; связать лексические единицы с целью их изучения, с эмоциональной реакцией; переложение лексических единиц на мелодии песен; с помощью рифмовки; используя рисунки; во время игр; и самый традиционный – закрепление слов с помощью различных упражнений. Способов для «не скучного» изучения слов много, нужно их только изучить, применить на практике и найти свой собственный, который будет подходить для определенного возраста или класса.

Изучая лексику, мы иногда берем «голые» слова из контекста и запоминаем их. Но изучение иностранного языка предполагает также развитие личностных, метапредметных и предметных результатов обучения. Именно с помощью пословиц можно совместить «приятное с полезным». То есть, изучение новых лексических единиц путем введения урок пословицы на оригинальном языке соответствующие изучаемой теме. Таким образом, ученики

рассматривают новые слова, используют их на практике и сразу погружаются в культуру другого языка и способ их мышления.

Для начала разберемся, что такое пословица.

Послóвица — изречение в виде грамматически законченного предложения, в котором выражена народная мудрость в поучительной форме. Может иметь повествовательный и побудительный характер.¹

То есть пословица даст нам возможность заглянуть в страну изучаемого языка, способ их мышления, который возможно будет отличаться от нашего, что даст на уроке высказать свои мысли ребенку на русском или иностранном языке, в зависимости от уровня подготовки. Таким образом у нас будут развиваться, как личностные, так и предметные результаты обучения. Давайте посмотрим, как можно изучать иностранные языки, в данном случае английский, с использованием пословиц.

Возьмем к примеру данную пословицу:

***The morning sun never lasts a day.*²**

Для начала нужно дать ученику время перевести пословицу, слова в ней самостоятельно, используя словарь или мобильный телефон, что придаст большой интерес к работе.

Данную пословицу можно использовать при изучении времени суток (morning, day), погоде (sun) и части речи (never). И все вместе – для повторения материала. Учитель может нарисовать таблицу из этих слов, чтобы ученики сами догадались к какой категории относятся эти слова и вписать свои по памяти, например:

MORNING	SUN-SUNNY	NEVER
(evening)	(wind-windy)	(ever)
(night)	(rain-rainy)	(already)

¹ Большая российская энциклопедия. Том 27. — М: Большая Российская энциклопедия, 2015. — 246 с.

² Native English: сайт. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.native-english.ru/proverbs/the-morning-sun-never-lasts-a-day>(дата обращения: 10.09.2020).

(в скобочках варианты, которые пишут дети на доске и в своих тетрадях)

Дальше, с этой же таблицей можно попросить у учеников сделать свои предложения, используя хотя бы два столбика. И для поощрения – оценка за проделанную работу, труд ребенка всегда должен оцениваться, чтобы он не потерял мотивацию, особенно в начальных\средних классах. Перед тем, как они начнут составлять предложения, можно привести пример на доске:

It is always windy here at night.

Возвращаясь к пословице и её переводу. Ученики, не знакомые с этой пословицей переведут её, как: Утреннее солнце никогда не длится весь день. И это будет правильный перевод – дословный. Нельзя говорить ученику, что он перевел её не верно. Нужно просто подтолкнуть к правильной мысли. Можно начать рассуждать с учениками, на какую русскую пословицу похожа эта, ведь много английских пословиц имеют похожее значение в русском языке. В данном случае *The morning sun never lasts a day* переводится, как – Ничто не вечно под луной.

Здесь можно сделать акцент на том, что в русском языке нет уточнений, что именно не вечно, просто слово – ничто, когда в английском языке эта поговорка звучит позитивнее и используется *morning sun*. Об этом можно порассуждать с учениками, чтобы они поделились своим мнением.

Таким вот образом можно поработать с пословицей. Это займет всего лишь пять минут от урока, но сколько новой информации получит ученик: как просто узнает новую пословицу, так и будет использовать полученные знания на практике (например, составить предложение).

Использованные источники:

1. Большая российская энциклопедия. Том 27. — М: Большая Российская энциклопедия, 2015. — 246 с.
2. Native English: сайт. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.native-english.ru/proverbs/the-morning-sun-never-lasts-a-day>(дата обращения: 10.09.2020).